Boletín

MUNICIPAL DIGEST OF THE AMERICAS

JOINT REFERENCE
JUL 27 1949
LIBRARY
c. 1

AÑO X — ENERO-FEBRERO-MARZO, 1949 — NOS. 1-2-3

Español - English - Português - Français

REORGANIZACION DEMOCRATICA DEL GOBIERNO MUNICIPAL DE LA PAZ

DEMOCRATIC REORGANIZATION OF THE MUNICIPAL GOVERNMENT OF LA PAZ

(Bolivia)

(3)

En este Número, Asuntos de Interés Municipal en:

Brasil	*México*
Ecuador	*Perú*
EE. UU. de América	*Uruguay*
Venezuela	

Subscripción Anual: $6.00

MUNICIPIOS
III REUNION
NUEVA ORLEANS - MAYO 19

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL
LA HABANA, CUBA

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

(Junta Directiva del Congreso Interamericano de Municipios)

Obispo 351, Depto. 604, Habana, Cuba.

Teléfono: A-4714 — Dirección cablegráfica: "Copanint".

COMITE EJECUTIVO:

Antonio Beruff Mendieta, Presidente.
Louis Brownlow, Director General.
Carlos M. Morán, Secretario-Tesorero.
El Alcalde Municipal de La Habana.
Ricardo González Cortés, Sudamérica.
Herbert Emmerich, Norteamérica.

MIEMBROS (*)

Dr. Luis L. Boffi ..... (Municipios de la Argentina).
Prof. Rafael Xavier ..... (Municipios del Brasil).
Dr. Rubén A. García (†) ..... (Municipios de Colombia).
Sr. Manuel Rodó ..... (Municipios Centroamericanos).
Arq. Ricardo González Cortés ..... (Municipios de Chile).
Dr. Héctor Romero Menéndez ..... (Municipios del Ecuador).
Mr. Daniel W. Hoan ..... (Municipios de los E. U. de América).
Mr. Raphael Brouard ..... (Municipios de Haití).
Lcdo. Aurelio Sergio Vieyra ..... (Municipios de México).

(*) Por acuerdo tomado en la Octava Reunión del Comité Ejecutivo, en 13 de Marzo de 1944, el número de miembros de la Comisión puede ser elevado hasta veintidós — uno por cada país de América, y designado por la respectiva Unión, Liga o Asociación de Municipios, cuando el país contribuya al sostenimiento de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal.

UNIONES DE MUNICIPIOS

BRASIL: Associação Brasileira de Municípios, Río de Janeiro, D. F.

CANADA: Canadian Federation of Mayors and Municipalities. — Montreal.

COLOMBIA: Asociación de Municipios de Colombia. — Bogotá.

CUBA: Unión de Municipios Cubanos. — Palacio Municipal. — La Habana.

CHILE: Unión Nacional de Municipalidades de Chile. — Viña del Mar.

ECUADOR: Asociación Nacional de Municipios Ecuatorianos. — Quito.

EL SALVADOR: Corporación de Municipalidades de la República de El Salvador. — San Salvador.

EE. UU. DE AMERICA: The American Municipal Association.—Chicago, Illinois.

MEXICO: Confederación Nacional de Ayuntamientos de la República.—México, D.F.

REPCA. DOMINICANA: Liga Municipal Dominicana. — Ciudad Trujillo.

URUGUAY: Reunión de Autoridades Edilicias de la República. — Montevideo.

BOLETIN

(THE MUNICIPAL DIGEST OF THE AMERICAS)

Publicación mensual de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal

LA HABANA - CUBA

(Solicitada la Franquicia Postal en la Admón. de Correos de la Habana)

Año X | Enero-Febrero-Marzo de 1949 | Nos. 1 - 2 - 3

La Dirección de este "Boletín" (The Municipal Digest of the Americas) que se publica mensualmente en número de 5,200 ejemplares, que se proyecta aumentar a 15,000, ruega el canje con todas las publicaciones de orden análogo al suyo, que ven la luz en todos los países de América. Asimismo espera, y agradecerá, que los Municipios se sirvan enviarle todo aquel material —informativo, fotográfico, etc.— que ofrezca interés.

Para completar la labor informativa que realizamos, debemos contar con los datos solicitados en el formulario de "Survey" publicado en el No. 1-4 del Año II, Enero-Abril, 1941, del "Boletín", por lo que rogamos a las autoridades municipales su atención a este asunto.

SUMARIO

	Pág.	Page
BOLIVIA.		
Reorganización Democrática del Gobierno Municipal de La Paz	2	
Democratic Reorganization of the Municipal Government of La Paz		3
BRASIL	4	5
ECUADOR	6	7
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	8	9
MEXICO	14	13
PERU	14	15
URUGUAY	16	15
VENEZUELA	18	19
COMENTARIOS	20	20

Si este "Boletín" es suyo y no lo colecciona páselo a otro que le interese; y si lo tomó de alguna biblioteca u oficina y terminó de leerlo, devuélvalo. Se lo agradeceremos todos.

Reorganización Democrática del Gobierno Municipal de La Paz

BOLIVIA

En todo país democrático la organización de un cuerpo colegiado, compuesto por elementos representativos del pueblo en sus diversas tendencias políticas, con amplias facultades para legislar en cuestiones urbanas y fiscalizar el desarrollo de las dependencias comunales, es asunto de señalada importancia. En su esencia, este cuerpo puede ser comparado con el Poder Legislativo de un Estado representativo; pues, la demanda de normas para una administración interna en el ramo municipal, como la necesidad de dotar reglas especiales a la población para lograr su mejoramiento continuo, en los diferentes aspectos, hace que la existencia de una organización municipal sea indispensable.

En Bolivia, como en muchos otros países del continente americano, según la índole del gobierno, Federal o Unitario, existe el H. Concejo Municipal que en otros Estados recibe diferentes denominaciones. Este organismo que desde hace muchos años no se organizó por elección popular, ... ha iniciado un período constitucional y se ha reorganizado; pues, el pueblo ha elegido a sus representantes ante el Municipio.

En La Paz, después de un breve período de lucha pre-electoral que se caracterizó por su corrección y amplio juego en la propaganda de ideologías políticas, quedó elegido el actual H. Concejo Deliberante, con doce miembros de los cuales, en la primera asamblea que se llevó a cabo el 31 de diciembre de 1947, fué designado el Alcalde de la ciudad ... y en reuniones sucesivas, el H. Concejo procedió a formar las diferentes comisiones que se constituyeron en la siguiente forma:

1. Comisión de Constitución (Régimen Municipal, peticiones y Policía Judicial);
2. Comisión de Hacienda (Tesoro, Recaudación, Presupuesto y Sección Coactiva);
3. Comisión de Vivienda (Intervención de Precios y Tránsito);
4. Comisión de Obras Públicas (Arquitectura, Urbanismo, Aguas Potables, Pavimentación, Posta de Reparaciones, etc);
5. Comisión de Teatros (Cines, Espectáculos Públicos y Hoteles);
6. Comisión de Policía Urbana (Mercados, Mataderos y Puestos de Venta);
7. Comisión de Cementerio General (Particulares e Higiene);
8. Comisión de Servicios de Luz y Teléfonos (Parques, Paseos Públicos, Ornato y Forestación);
9. Comisión de Institutos de Beneficencia (Asistencia Social, Hospitales y Farmacias);
10. Comisión de Bibliotecas (Museos Municipales, Radios, Cultura y Reparticiones Anexas).

Como se ve, el H. Concejo Deliberante que por disposición edilicia posterior ha recobrado su antigua denominación de H. Concejo Municipal, tiene una organización sólida, encargada a comisiones de tres miembros. Existe en su seno una cooperación continua para el cometido de sus funciones y los debates señalan el conocimiento que los ediles tienen de los asuntos concernientes a la vida urbana.

Como dato de referencia, afirmamos que el H. Concejo Deliberante ha trabajado intensamente, colaborando con la Alcaldía Municipal, para dotar del mayor número de obras y buenas costumbres a la ciudad que recientemente ha celebrado su IV Centenario.

(*"Boletín Municipal de la Paz", La Paz, Bolivia, Octubre de* 1948).

Govt. - Admin - Bolivia

Democratic Reorganization of the Municipal Government of La Paz

BOLIVIA

IN ALL DEMOCRATIC COUNTRIES, the organization of an official body, composed of representative elements of the population's different policitical leanings and having extensive powers to legislate on urban matters and control the operation of local agencies, is a matter of outstanding importance. Such a body may be compared basically to the representative Legislative Powers of a state. Therefore, it is indispensable that a municipal organization exist, due to the need for standards in the internal administration of municipal government, as well as the necessity of furnishing a town with special rules to assure its continuous improvement in its various activities.

In Bolivia, just as in many other countries on the American Continent, a Municipal Council exists, according to the type of government —Federal or Centralized— called by various names in different States. For many years, this agency was not elected by popular vote, but now it has introduced a constitutional period and has been reorganized. The people have elected their own representatives before the City Government.

Here in La Paz, the present Deliberating Council was elected after a short preelection struggle which was quietly run and expressed a wide range of political ideas in its publicity. It consists of twelve members and the Mayor was appointed during its first meeting held December 31, 1947. In subsequent meetings, the Council proceeded to form different committees as follows:

1. Committee on Constitution (Municipal Administration, Petitions and Judicial Police);

2. Committee on Treasury (Treasury, Collections, Budget and Enforcement);

3. Committee on Housing (Price and Transportation Control);

4. Committee on Public Works (Architecture, Urbanism, Water Supply, Paving, Repairs, etc.)

5. Committee on Theaters (Moving Pictures, Public Celebrations and Hotels).

6. Committee on City Police (Markets, Slaughterhouse and Sales Outlets);

7. Committee on Public Cemetery (Details and Hygiene);

8. Committee on Light and Telephone (Parks, Public Thoroughfares, Order and Forestration);

9. Committee on Welfare Institutions (Social Service, Hospitals and Pharmacies);

10. Committee on Libraries (Municipal Museums, Radio, Culture and Associated Departments).

As may be seen, the Deliberating Council, which by subsequent legislative provision recovered its old name of City Council, has a sound organization in the hands of three-member committees. It is completely harmonious in executing its duties and discussions demonstrate the knowledge possessed by the council members on affairs connected with urban life.

As a matter of interest, we state here that the Council has worked very hard in collaboration with the Mayor to provide the greatest possible number of programs and improvements to our city which recently celebrated its IV Centennary.

(*"Municipal Bulletin of La Paz", La Paz, Bolivia, October* 1948).

BRASIL

MUNICIPALISMO EN BRASIL

Tenemos noticias por el entusiasta y activo representante de los municipios brasileños en la CPCI, Prof. Rafael Xavier, el que actualmente ocupa el cargo de Secretario General del "Instituto Brasileiro de Geografía e Estatística", del auge que día a día va tomando el movimiento municipalista en aquella progresista república hermana. En reciente carta dirigida a este Secretariado nos dice:

"Hoy el municipalismo en el Brasil es un hecho concreto. Jamás ningún movimiento despertó la opinión pública de todo el interior como el nuestro. Los congresos y concentraciones de alcaldes y concejales que se realizan en el interior; las conferencias, los artículos de periódicos y revistas, las manifestaciones de las Cámaras representativas, crearon una conciencia de tal forma impositiva que es el Gobierno ahora, el que quiere asumir las responsabilidades del movimiento y todos los partidos nacionales escogen al municipalismo como base de sus organizaciones políticas".

A este prometedor balance contribuyó el Prof. Xavier con la activa campaña de divulgación que efectuó a través de todo el país, por medio de conferencias de verdadero interés para la vida ciudadana, en las que enfoca sin ambages problemas que atañen a la vida municipal de la nación.

Es también interesante señalar el número de revistas y boletines que se editan especialmente dedicados a asuntos municipales. Entre las primeras sobresale la "Revista de Direito Municipal", de Bahía, cuyo Director, el Sr. Ives Orlando Tito de Oliveira, es un entusiasta municipalista y colaborador activo nuestro.

———

NOTA BIBLIOGRAFICA

Arquitectura de Interés Social, por Richard Neutra, Gerth Todtmann, Caixa Postal 3620, Sao Paulo, Brasil, 1948. Planos, croquis, fotos. $12.95. (Texto en inglés y español).

Las ideas y trabajos de esta obra se refieren en su mayoría a regiones de clima moderado, particularmente a los países latinoamericanos. El propósito del libro es estimular la planeación rural y de pueblos, el diseño en la construcción, demostrando interés por el uso de nuevos materiales, métodos y elementos técnicos y su aplicación a las realidades socio-económicas y climatológicas del ambiente, la comunidad y el país en particular.

Escuelas. Flexibilidad, adaptabilidad y amplitud se recomiendan para las aulas escolares en climas templados. Espacios auxiliares al aire libre pueden duplicar y triplicar las áreas escolares sin aumentar el costo. Esta Sección contiene todas las unidades del plan, las que apropiadamente combinadas, constituyen un edificio escolar completo. Varias partes de estos elementos del plan vienen unidas a análisis cuantitativos de lo que se necesita, entre las medidas de terreno y áreas de fabricación.

Centros de Salubridad. Las regiones estudiadas necesitan estructuras bajas y aereadas, donde la ventilación sea económicamente suministrada por las brisas reinantes. La construcción sencilla, hecha con materiales producidos en el lugar, es lo que determina las ideas presentadas; los detalles en la construcción y la distribución, son adaptables. Se incluyen planos para diversos tipos de centros de salubridad.

Hospitales en Distritos Rurales. En muchos lugares, a pesar de las dudas naturales y de las supersticiones locales tra-

BRAZIL

MUNICIPALISM IN BRAZIL

WE HAVE RECEIVED news from our enthusiastic and active representative for the Brazilian municipalities on the PACIC, Professor Rafael Xavier, who at present is also Secretary General of the "Brazilian Institute of Geography and Statistics", of the increasing importance of the municipal movement in that progressive sister republic. He writes in a recent letter:

"Municipalism in Brazil today is a concrete fact. No movement has ever awakened public interest throughout the interior like ours. Congresses and meetings of mayors and councilmen held in the interior, lectures, newspaper and magazine articles, demonstrations from the houses of representatives have all created an awareness of such proportions that the Government is now the one that wants to sponsor the movement, and all the national parties are taking municipalism as one of the platform issues for their political organizations".

This promising situation has largely been created by Professor Xavier's active educational program throughout the entire country, through lectures of pertinent interest to civic life in which he frankly discussed the municipal problems confronting his country.

It is also interesting to note the number of magazines and bulletins on municipal affairs being published. Among the former, the most important is the "Review of Municipal Law", of Bahia, whose Director, Ives Orlando Tito de Oliveira, is an enthusiastic municipalist and one of our active collaborators.

———

BOOK NOTE

Architecture of Social Concern, by Richard Neutra, Gerth Todtmann, Caixa Postal 3620, Sao Paulo, Brazil, 1948. Plans, Sketches, Photos. $12.95. (Text in English and Spanish).

The ideas and works in this volume relate for the most part to regions of mild climate, particularly the Latin American countries. The book's purpose is to stimulate rural and small town planning and building design and shows concern for the use of new materials, methods, and technical elements, and their application to the socio-economic and climatic realities of the environment, community and particular country.

Schools. Flexibility, elastic adaptability and extension are specified for schoolrooms in a mild climatic region. Auxiliary outdoor space may double and treble instructional areas without increasing cost. This section presents all plan units which, in proper combination, constitute a complete school building. Various groupings of these plan elements are shown together with quantitative analyses of required plot sizes and building-occupied areas.

Health Centers. Regions considered are in need of low and airy structures where the necessary air conditioning is economically done by the prevalent breezes. Simple construction of locally produced building materials determines planning ideas; physical facilities and spaces are flexible. Plans for various types of health centers are included.

Hospitals in Rural Districts. Confidence in modern health service must be introduced in many places in spite of natural hesitancy and local traditional superstitions. The fundamental design, a study for a 600-bed hospital for Puerto Rico, is a basic group from which may be derived similarly organized plans for other places.

Housing. Rehousing of masses of people means changing and improving their home environment rather abruptly and can be advantageously accompanied

dicionales, hay que introducir la confianza en los servicios modernos de salubridad. El diseño fundamental —un estudio para un hospital de 600 camas en Puerto Rico— es un estudio básico del que se pueden obtener planos organizados similares para otros lugares.

Vivienda. Proporcionar de nuevo vivienda a miles de personas significa cambiar y mejorar repentinamente su medio ambiente, lo que puede acompañarse ventajosamente con una cuidadosa campaña educativa. No es difícil proporcionar abrigo en un clima templado. Las casas pueden ser pequeñas y de bajo costo porque las áreas al aire libre proporcionan espacio auxiliar. Se deben proyectar planos y sistemas de construcción sencillos y escoger elementos estructurales corrientes. Se sugiere que ciertas comodidades e innovaciones —facilidades sanitarias, fuentes, áreas de recreo y espacio para actividades sociales— formen el núcleo de cada pequeña manzana residencial. Se agrupan lógicamente en esta sección, todas las comodidades que pueden proporcionarse al pueblo.

(*Extracto de "Selected Items from the Urban Reference", Bureau of Urban Research, Princeton University, Princeton, N. J., Vol. 8, Nos. 1-2).*

ECUADOR

RAIZ DEMOCRATICA DE LA INSTITUCION MUNICIPAL

CON LA HAZAÑA HEROICA y la expedición audaz del conquistador español, llega a América la Institución Municipal. Viene de España con poderosa vitalidad y trae la fuerza de su tradición democrática, afirmada en duras y enconadas luchas contra los privilegios de los señores feudales, primero y contra el absolutismo del poder real después.

En tierra americana, se convierte en el núcleo democrático inicial y base de la colonización. El conquistador bravío y temerario se somete a las decisiones del Cabildo o "asambleas de vecinos". Junto a la espada y a la cruz, está el sello del escribano real que da fé de que se ha fundado una ciudad o villa cuando se ha constituído el Ayuntamiento con alcaldes y regidores, aun antes de que se echen sus cimientos materiales. Crear una ciudad, en lenguaje de la época significa, esencialmente, formar el Ayuntamiento y es éste el único que da base legal a la conquista y sirve de título para proseguir la colonización sin interferencias.

Durante la colonia se desarrolla y fortalece la Institución Municipal, no sólo como gobierno de la ciudad sino como organismo democrático que, en ocasiones reflejando el sentimiento popular, orienta y dirige verdaderas sublevaciones separatistas.

Cuando adviene para el Ecuador la hora de la independencia y la república, los Cabildos juegan papel decisivo en la guerra emancipadora. Luego, en nuestra agitada vida republicana, donde el militarismo extranjero o nacional se impuso por la fuerza, es la Autonomía Municipal —de profunda raíz democrática y popular— lo único que se salva de aquel naufragio. Hasta que la Carta Negra de García Moreno la borra de un plumazo, para establecer un régimen centralista y absorbente.

La Revolución Liberal —con equivocación imperdonable— no restaura la Autonomía Municipal en toda su plenitud y la Constitución de 1906 consagra una autonomía mutilada que se amplía en la Carta de 1929 y que, con ligeras variantes, se conserva hasta ahora.

Con tales antecedentes y recogiendo toda la brillante tradición democrática

by careful educational campaigns. In a mild climate it is not difficult to provide shelter. Houses can be small and cost low because outdoor areas furnish auxiliary space. Simple plans and structural systems must be devised and standard structural elements designated. It is suggested that certain facilities and innovations —sanitary facilities, fountains, play areas, and social space— form the nucleus of each small residential block. Here are logically linked together all the facilities which are to be introduced to the people.

(*Excerpts from "Selected Items from the Urban Reference", Bureau of Urban Research, Princeton University, Princeton, N. J., Vol., 8, Nos.* 1-2).

ECUADOR

THE DEMOCRATIC ROOTS OF MUNICIPAL GOVERNMENT

MUNICIPAL GOVERNMENT came to America with the heroic feat and daring expedition of the Spanish Conquistador. It arrived from Spain full of strength and vitality bringing with it the force of its traditional democracy proven during bitter, hard struggles, first against the privileges of the feudal lords and later against the absolutism of the royal power.

On American soil it became an elementary nucleus of democracy and the base for colonizing activities. The unruly and fearless conquistadors bowed to the decisions of the town corporations or "assemblies of townsmen". Even before the material foundations of the City Hall were laid, the seal of the Royal Actuary, together with the sword and the cross, might come into use in testimony of the founding of cities or towns as soon as their municipal governments had been provided with mayors and councilmen. In the language of the period, founding a city necessarily meant setting up the local government and such a municipality was the only legal base for conquest and able to give the authority to carry on colonization without interference.

During the Colonial period, the municipality grew in scope and power, not only as a municipal government, but also as a democratic agency which, on occasion as a reflection of popular feeling, guided and directed significant separatist uprisings....

When the time for independence and the republic arrived for Ecuador, the town corporations played a decisive part in the war of emancipation. Subsequently, in our agitated republican existence, when foreign or national militarism was imposed by force, municipal autonomy, which enjoyed real democratic and popular support, was all that was saved from the wreck. Until such time as the Black Charter of García Moreno destroyed it with a stroke of the pen and set up a centralist, tightly controlled regime.

The Liberal Revolution —in unpardonable error— did not fully restore local self-government and the Constitution of 1906 confirmed a mutilated autonomy which was somewhat increased in the 1929 Charter and, with slight changes, still exists today.

With this background and the absorption of all the brilliant democratic tradition of municipal government in Ecuador, deeply rooted as it is in the spirit of the people, the municipality of today faces the present and visualizes the future by trying to be, first and foremost, a *Social Service* institution.

This is its principal characteristic. It is a natural and necessary institution, a living and active agency to guard community interests. It has an executive

del Municipio Ecuatoriano, arraigada en lo más profundo del alma popular, la Institución Municipal de hoy, de cara al presente y vislumbrando el porvenir, pretende ser —ante todo y sobre todo— una institución de *Servicio Social*. Es ésta su principal característica. Una institución natural y necesaria, un organismo vivo y palpitante que vela por los intereses de la comunidad. Que tiene un comité ejecutivo —el Concejo Municipal— que gobierna y administra con decencia, con pulcritud, con honradez acrisolada. Que extrae su fuerza, su abnegación, su desinterés del mismo pueblo, porque en él surge y a él se debe.

Así, haciendo honor al pasado municipal ecuatoriano y en especial al de ésta, nuestra querida ciudad, el Concejo Municipal que por voluntad mayoritaria se encuentra al frente de los destinos del Cantón Ambato, aspira a realizar una obra de positivo beneficio social. Quiere trabajar y le sobra voluntad y decisión para ello. Se ha trazado un sencillo y modesto plan, de acuerdo con las exiguas rentas municipales.

Para que la labor del Concejo sea fecunda, es indispensable la colaboración de todos aquéllos que sientan cariño por Ambato y deseos de servir a la comunidad. Hacemos un cordial llamamiento a la prensa, a las diversas instituciones del Cantón y al pueblo ambateño en general, para que nos ayuden con su crítica sincera, sana y bien intencionada. Creemos que la crítica y la autocrítica, son indispensables. Ayudán a orientar, a rectificar rumbos, a corregir errores. No la tememos. Las puertas del Cabildo y las Actas del Concejo estarán siempre de par en par abiertas. Porque nada tendremos que ocultar ni de nada tendremos que avergonzarnos. Este es nuestro voto de fé democrática.

(*"Boletín Municipal", Ambato, Ecuador, Vol. I, No. 1, Febrero* 1948).

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

AUTONOMIA MUNICIPAL PARA CIUDADES AMERICANAS

DE ACUERDO CON un estudio acabado de publicar por la Asociación Municipal Americana, por lo menos 646 ciudades en 16 estados de los Estados Unidos de América actualmente tienen cartas orgánicas en las que se les conceden amplios poderes para un gobierno municipal autónomo, tanto por promulgación legislativa como por enmienda a la constitución del estado.

El estudio demuestra que 22 estados han tomado disposiciones constitucionales para la autonomía municipal, mientras otros seis han estipulado cierto grado de autonomía por medio de estatutos.

La autonomía municipal constitucional ha funcionado de manera excepcional en California, Colorado, Oregon y Texas, en donde "a las ciudades se les ha dado el máximo de libertad y en donde casi cada municipio puede ponerse como un ejemplo de las ventajas de los poderes de la autonomía municipal para satisfacer las necesidades públicas".

Según define el estudio, la autonomía municipal es "un intercambio de relaciones entre las ciudades y sus estados, en las que los municipios disfrutan de plena autoridad para determinar los procedimientos de organización, poderes de sus propios gobiernos, y el mínimo de control, tanto por la legislatura, como por los funcionarios administrativos estatales". Esto incluye la autoridad de los municipios para cambiar o enmendar sus propias cartas orgánicas.

committee —the City Council— which governs and administrates cleanly, decently, and absolutely honestly. It receives its strength, its dedication, its unselfishness from the people, in whom it originates and to whom it owes it being.

The City Council which the will of the majority has placed at the head of the destinies of Ambato Canton intends to execute a program of positive social benefit and, in this way, do honor to the municipal past of Ecuador and of this city in particular. It is willing to work and has more than enough purpose and decision for the task. It has drawn up a simple and modest program in keeping with the limited municipal revenue at hand.

The cooperation of everyone who feels affection for Ambato and a desire to serve the community is indispensable to make the work of the Council effective. We cordially invite the sincere, wholesome and constructive criticism of the press, the diverse institutions in the Canton and of the citizens of Ambato in general. We believe that criticism and self-criticism are essential. They help to point the way, to keep the course, and to correct errors. We are not afraid of criticism. The doors of the City Hall and the Records of the Council will always be wide open, because we shall have nothing to hide and nothing to be ashamed of. This is our pledge of democratic sincerity.

(*"Municipal Bulletin", Ambato, Ecuador, Vol. I, No.* 1, *February* 1948).

UNITED STATES OF AMERICA

HOME RULE FOR U. S. CITIES

ACCORDING TO A STUDY just published by the American Municipal Association, at least 646 cities in 16 states in the United States now have home-rule charters granting them broad powers of municipal self-government, either by legislative enactment or by amendment to the state constitution.

Twenty-two states have made constitutional provision for home rule, the study shows, while six other have provided some degree of home rule by statute.

Constitutional home rule has operated exceptionally well in California, Colorado, Oregon and Texas, where "the cities have been given the maximum amount of freedom and almost any city in them could be used as an example of the use of home-rule powers to satisfy public needs".

As defined by the study, home rule is "a relationship between cities and their states in which the cities enjoy fullest authority to determine organization procedures, and powers of their own governments, and a maximum of freedom from control by either the legislature or state administrative officers". This includes power of cities to change or amend their own charters.

Cities without constitutional home rule are at the whim of state legislatures, and the author cites recent efforts of the Louisiana legislature to gain control of New Orleans as an example of abuse of legislative power. Besides, the practice of passing local laws is a burden on state legislatures.

Three major constitutional provisions are necessary for cities to have effective home rule:

1) Protection for cities against enactment of special or local laws, as provided in Wisconsin and New York.

2) Granting authority to cities to frame their own charters. This should be given in such a way as to enable cities to put new charters into effect without action of the state legislature, and also

Los municipios sin autonomía constitucional están a capricho de las legislaturas estatales y el autor cita los esfuerzos recientes de la legislatura de Louisiana para controlar a New Orleans, como un ejemplo de abuso del poder legislativo. Además, la costumbre de aprobar leyes locales es un agobio para las legislaturas estatales.

Para que las ciudades disfruten autonomía municipal efectiva, son necesarias tres disposiciones constitucionales importantes:

1) Proteger a las ciudades contra la promulgación de leyes especiales o locales, como está estipulado en Wisconsin y New York.

2) Otorgar autoridad a las ciudades para confeccionar sus propias cartas orgánicas. Esto se debe conceder de tal forma, que se les permita poner nuevas cartas orgánicas en vigor sin la intervención de la legislatura estatal, así como hacer enmiendas a las existentes o estructurar nuevas.

3) Conceder a las ciudades poder lo suficientemente amplio para que rindan el máximo de servicios. Esto se puede hacer, dándoles amplios poderes en general sobre asuntos de interés local, o enumerando específicamente los poderes municipales. Wisconsin ha hecho lo primero y Colorado lo segundo, pero se les ha dado instrucciones a las cortes para que interpreten la autoridad ampliamente y que no se les nieguen poderes por no estar expresamente otorgados.

El estudio sugiere un sistema de federalismo local, como una posible alternativa a las provisiones constitucionales establecidas como esenciales para una autonomía municipal efectiva, lo que involucraría una declaración sobre que el estado tiene solamente aquellos poderes que sean delegados a él, dejando los restantes poderes a cargo de los municipios. Esto colocaría al municipio y al estado en una posición análoga a aquélla entre los estados y el gobierno nacional. Bajo tal plan, a los estados se les facultaría para manejar situaciones que envolvieran a más de una unidad de gobierno local.

Cree también el autor de este estudio que la autonomía municipal no debe limitarse a las grandes ciudades, sino que debe hacerse asequible a todas las que tengan más de 5,000 habitantes. También se sugiere, que las disposiciones constitucionales deben usarse para ayudar a reducir entre las ciudades con autonomía municipal y los estados, los conflictos sobre la división de las fuentes de ingreso, control de los juzgados municipales y distribución de poderes y que se debe proteger a las ciudades contra las cargas impuestas por el estado, tales como la contribución a los gastos del estado o sostenimiento de los servicios estatales.

(*"News Bulletin", Public Administration Clearing House. Chicago, Ill., 7 de febrero de* 1949).

PROBLEMAS MUNICIPALES COTIDIANOS

El Instituto de Gobierno Local y Estatal de la Universidad de Pennsylvania recientemente introdujo una nueva sección en su publicación mensual, "El Boletín Municipal" ("The Borough Bulletin"), en forma de suplemento, para impulsar el intercambio de información entre los funcionarios municipales rurales del estado, sobre los pequeños problemas diarios relacionados con la administración municipal.

Bajo el título de "¿Qué hace USTED?", que es la eterna pregunta que se oye siempre que se reúnen funcionarios municipales, algunos de estos problemas se enumeran, rogando su solución a base de verdadera experiencia.

El artículo señala que se han escrito muchos libros sobre los grandes problemas del gobierno local, explicando su estructura, los principios de las finanzas públicas, los aspectos de ingeniería en la construcción de carreteras, los principios

to amend existing charters as well as frame new ones.

3) Giving cities powers broad enough for them to provide maximum services. This can be done by giving broad general powers on matters of local concern, or by enumerating municipal powers specifically. Wisconsin has done the former and Colorado the latter but courts have been instructed to interpret powers broadly and not to construe them to deny other powers not expressly granted.

The study suggests a system of local federalism, as a possible alternative to the constitutional provisions set forth as essential to effective home rule, which would involve a declaration that the state has only such powers as are delegated to it and that residual powers rest with the cities. This would place city and state on a basis comparable to those between the states and the national government. Under such a plan, states should be empowered to handle situations which involve more than one unit of local government.

The author of the study also believes that home rule should not be confined to large cities, but should be available to all having over 5,000 population. It is also suggested that constitutional mandates should be used to help reduce conflicts between home-rule cities and states about division of tax source, control of local courts, and authority to regulate, and that cities should be protected against burdens imposed by the state, such as contributing to state expenses or support of state services.

(*"News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Ill., February 7*, 1949).

DAY-TO-DAY MUNICIPAL PROBLEMS

The Institute of Local and State Government of the University of Pennsylvania has recently introduced a new feature into its monthly publication, "The Borough Bulletin", in the form of a "Supplement" to encourage exchange of information among rural municipal officials in the state on some of the smaller daily problems in connection with municipal administration.

Under the title of "What Do YOU Do?" which is the eternal question heard wherever municipal officials get together, some of these problems are listed and an appeal made for solutions on the basis of actual experience.

The article states that many books have been written about the big problems of local government, explaining its structure, the principles of public finance, the engineering aspects of road construction, the principles of police and fire administration, but that library shelves are bare when it comes to problems of routine and detail.

Some of the problems in which there seems to be consistent interest but relatively little information are listed:

Care and Preservation of Records (Where, how, how long?)

Municipal Insurance (What kind, how much, when?)

Municipal Pension Plans (What kind, how administered?)

Joint Use of Facilities and Personnel (Recreation, police, fire?)

Smoke Control (Methods, penalties, cooperation?)

House Numbering (Records, systems, ordinances, surveys?)

(*Adapted from "Supplement to The Borough Bulletin", Pennsylvania Government Administration Service, Philadelphia, Pa., March* 1949).

CITY HALL WITH STORES

Miami may be the first major city in the United States with a revenue-producing city hall. Forced to move from their present offices within the next year and a half, city officials are studying the

de la administración de la policía y bomberos, pero que cuando se trata de problemas de rutina y detalle, los estantes de la biblioteca están desnudos.

Algunos de los problemas en los que parece que hay verdadero interés, pero relativamente poca información, son enumerados:

Cuidado y Conservación de los documentos. (¿Dónde, cómo y por cuánto tiempo?).

Seguro Municipal (¿Qué clase, por cuánto, cuándo?).

Planes de Retiro Municipal. (¿Qué clase, cómo se administra?)

Cooperación en cuanto al empleo de equipos y personal (¿Esparcimiento, policía, bomberos?)

Control del Humo. (¿Métodos, multas, cooperación?).

Numeración de las Casas. (¿Documentos, sistemas, ordenanzas, mediciones?)

(*Adaptado del "Supplement to The Borough Bulletin", Pennsylvania Government Administration Service, Philadelphia, Pa., marzo de* 1949).

— — — — —

PALACIO MUNICIPAL CON TIENDAS

Quizás será Miami la primera ciudad de los Estados Unidos que tenga un Palacio Municipal que le produzca ganancias. Forzados a mudarse de sus actuales oficinas dentro del próximo año y medio, los funcionarios municipales están estudiando las posibilidades de un nuevo edificio municipal, situado en el corazón de la ciudad, que pueda producir ingresos.

Según piensan algunos concejales y arquitectos, el edificio municipal podría tener tiendas en el piso principal y oficinas municipales en los pisos superiores. La entrada podría ser un vestíbulo, con un buró de información cerca de los elevadores. Se ha sugerido que dos o tres de los pisos superiores se podrían destinar a espacio para parquear automóviles, a los que se podría llegar por medio de rampas, lo que podría producir ingresos mientras llega el momento que dicho espacio se necesite para oficinas de la administración municipal.

(*"News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Ill.,* 10 *de febrero de* 1949).

— — — — —

AYUDA ESTATAL A LOS GOBIERNOS LOCALES

Un reciente informe preparado por el Buró del Censo de los Estados Unidos para la Asociación Municipal Americana, demuestra que la ayuda fiscal prestada a gobiernos locales por 48 gobiernos estatales, asciende a más del 28% de sus ingresos generales. Un estimado preliminar para 1948, indica que la ayuda a localidades en 26 estados ha aumentado el 18% y que los ingresos estatales subieron 21.5% sobre el año anterior.

En cuanto a su empleo, el 40% de la ayuda estatal se destinó a educación —abarcando un total de más de $1,100.000,000.00.

(*"News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Ill., Febrero* 28, 1949)

— — — — —

NOTA BIBLIOGRAFICA

TASK; P. O. Box 117, *Cambridge, Mass., No.* 7-8, 1948; $1.00.

Esta publicación, de la que se habían editado 6 números antes de la guerra, ha renacido durante el año pasado, aunque hasta ahora en forma anual. Al principio analizaba el aspecto físico, social y económico de la planeación urbana y de los recursos naturales, así como de la vivienda y arquitectura, ayudando a establecer un amplio intercambio de información, ideas y experiencias entre los arquitectos, expertos en planeación y vivienda, profesionales y estudiantes. Complaciendo peticiones formuladas por personas que reconocen la necesidad del

possibilities for a new municipal building located in the heart of the city which would produce income for the city.

As envisaged by some city councilmen and architects, the municipal building could contain stores on the ground floor and municipal offices on upper floors. The entrance would be a lobby with an information desk near elevators. It has even been suggested that two or three of the upper floors could be designed for car-parking spaces reached by ramps, which could also produce revenue until such time as the office space were needed by the municipal government.

(*"News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Ill., Febrero* 28, 1949).

———

STATE AID TO LOCAL GOVERNMENTS

A recent report prepared by the U. S. Bureau of the Census for the American Municipal Association shows that fiscal aid paid to local government by the 48 state governments in 1947 amounted to over 28% of their general revenue. Preliminary figures for 1948 indicate that aid to localities in 26 states increased 18% and that state revenue was up 21.5% over the preceding year.

In terms of function, about 40% of state aid was for education — comprising a total of more than $1,100 millions.

(*"News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Ill., February* 28, 1949).

BOOK NOTE

TASK, P. O. Box 117, *Cambridge, Mass. No.* 7-8, 1948, $1.00.

This publication, six issues of which were published before the war, has been revived during the past year, so far only on an annual basis. Formerly it examined the physical, social and economic aspects of city and resources planning, and of housing and architecture, aiming to establish broad exchange of information, ideas and experiences among architects, planners, housers, professionals and students. In answer to requests from people who feel a need for the stimulus and factual material previously offered, *TASK* has renewed publication to help formulate and express a higher stanadrd of demand than prevails at present for homes, communities and architecture, and for the planning of cities, regions and the nation.

The Editorial Council and Staff is composed of well known figures in the field of planning and the Table of Contents for the present issue includes articles by people of world renown. Catherine Bauer, Walter Gropius, Francis Violich, Charles A. Beard, Julian Huxley, etc. on a variety of subjects related to reconstruction, housing and planning all over the world.

———

MEXICO

BUDGET FOR FEDERAL DISTRICT INCLUDES PUBLIC WORKS

The budget for 1949 for the Federal District ill amount to 180 million pesos, which does not represent any increase over the 1948 budget. Among the projects under consideration is the excavation of Constitution Plaza to provide parking space and underground passes for trolleys and buses, to eliminate congestion from this central square of the city.

estímulo y del material informativo ofrecidos con anterioridad, TASK ha renovado la publicación para ayudar a formular y expresar demandas de un nivel más alto que las que existen actualmente en cuanto a viviendas, comunidades, y arquitectura, y para la planeación de ciudades, regiones y de la nación.

El Consejo de Editores y la Dirección están formadas de conocidas figuras en el campo de planeación y el Sumario de esta edición incluye artículos por personas de renombre mundial, como: Catherine Bauer, Walter Gropius, Francis Violich, Charles A. Beard, Julian Huxley, etc., en una variedad de asuntos relativos a la reconstrucción, vivienda y planeación en todas partes del mundo.

MEXICO

EL PRESUPUESTO PARA EL DISTRITO FEDERAL INCLUYE OBRAS PUBLICAS

El presupuesto para 1949 del Distrito Federal ascenderá a 180 millones de pesos, lo que no representa ningún aumento sobre el presupuesto de 1948. Entre los proyectos en estudio figura la socavación de la Plaza de la Constitución, para dedicarla a lugar de estacionamiento y paso subterráneo de tranvías y omnibuses, de manera de eliminar la congestión de esta céntrica plaza, conocida por el "Zocálo". Con este motivo, se les pedirá a los propietarios de los edificios que rodean dicha Plaza, que restauren su arquitectura Colonial original, con la idea de hacer aparecer a esta parte de la ciudad, como un bello ejemplo de lo mejor del período Colonial.

Otro proyecto del programa es terminar los trabajos en el acueducto de Lerma, en el cual se han invertido ya 114 millones de pesos, esperándose invertir 72 millones más en el próximo año. Cuando esté terminado este sistema de acueducto, no solamente abastecerá a la población actual de Ciudad México, sino que también cubrirá futuras necesidades.

(*Extractos de "El Nacional", México, D. F., 14 de septiembre de* 1948).

PERU

ACTIVIDADES MUNICIPALES EN HUANCAYO

Siguiendo una política de tratar los asuntos municipales fuera de "puertas cerradas", la Ciudad de Huancayo publicó un documentado *Boletín Municipal y Bibliográfico* (Año 3, No. 1), en enero de este año, con el objeto de mantener informado al pueblo que eligió su gobierno municipal, sobre sus actividades durante 1947, sus proyectos y sus gastos.

Se celebraron reuniones de mesa redonda de los comerciantes y funcionarios municipales para tomar medidas sobre el alza en el costo de vida, se introdujeron cambios adimnistrativos para afrontar los déficit en el presupuesto, y se estudió la organización y reglamentación de nuevos y entusiastas proyectos. Entre estos últimos se encuentra el de estimular las ferias dominicales, las que aparte de su evidente valor comercial, son también una gran atracción turística, por lo pintorescas y la venta de artículos típicos regionales.

In this connection, owners of buildings around the Plaza are to be requested to restore their original Colonial architecture, so as to make the appearance of this part of the city a beautiful example of the best of the Colonial period.

Another project on the program is finishing work on the Lerma waterworks, in which 114 million pesos have already been invested and 72 millions are planned for the coming year. This waterworks system, when completed, will not only supply the present population of Mexico City, but will also allow for future needs.

(*Excerpts from "El Nacional", Mexico City, Mexico, September* 14, 1948).

PERU

MUNICIPAL ACTIVITIES IN HUANCAYO

Under a policy of taking municipal affairs out from behind "closed doors", the city of Huancayo published a vigorous *"Municipal and Bibliographic Bulletin* (Vol. 3, No. 1), in January of this year, in order to keep the public which had elected its local government informed of its activities during 1947, its plans and expenses.

Round table discussions were conducted with local businessmen and local authorities to take measures to control rising living costs, administrative changes were introduced to cope with budget deficits, and the organization and regulation of new, stimulating projects were considered. Among the latter was the encouragement of Sunday Street Fairs, which, aside from their obvious commercial value, are also a great tourist attraction because of their picturesqueness and the sale of typical regional articles.

A campaign for rat extermination was carried on, a municipal swimming pool was built and plans made for an artificial recreation lake. Market regulations were revised, and a nursery was installed where women selling in the stalls could leave their children. A People's Municipal Restaurant, equipped by the Municipal Carpentry Shop, was started to serve low-priced meals; a wholesale market was set up in the Municipal Bull Ring to combat the black market and a drygoods warehouse put into operation to sell piece-goods at cost. The exportation of locally-produced or stored articles of necessity was prohibited until quotas of local needs could be drawn up, and a loud speaker installed in the market gave official prices of products in an attempt to avoid speculation and unfair prices.

The municipality of Huancayo had a population in 1947 of 43,500 inhabitants.

(*Information from the "Municipal and Bibliographic Bulletin", January* 1948, *Huancayo, Perú*).

URUGUAY

MUNICIPAL LOW-COST HOUSING

MONTEVIDEO IS THE only place where anything has been accomplished in this respect as far as actual housing construction is concerned, inasmuch as the financial resources of the rest of the municipalities are nil, as is well known, with regard to attempting such an activity. The Municipal Government of the Capital, however, has been able to devote to it important amounts of money.

During the preceding regime, the City of Montevideo was seen to be gradually

Se llevó a efecto una campaña para exterminar las ratas, se construyó una piscina municipal y se hicieron planes para un lago artificial para recreo. Se reformaron los reglamentos de mercados y se instaló una sala cuna para que las vendedoras puedan dejar a sus hijos. Se inauguró un Restaurant Popular Municipal, económico, cuyo equipo fué confeccionado en los Talleres de Carpintería Municipal; se instaló un mercado mayorista en la Plaza de Toros para combatir la bolsa negra, y comenzó a funcionar un almacén de géneros que vende mercancía al costo. Se prohibió la salida de artículos de necesidad producidos o almacenados en la localidad, hasta que las necesidades locales queden cubiertas y se instaló un altoparlante en el mercado, en el que se dan a conocer los precios oficiales de los productos ,en un intento de evitar la especulación y precios escandalosos.

La Municipalidad de Huancayo tenía una población de 43,500 habitantes en 1947.

(*Información tomada del "Boletín Municipal y Bibliográfico", enero de 1948, Huancayo, Perú*).

URUGUAY

VIVIENDAS ECONOMICAS DE LOS MUNICIPIOS

Los hechos que pueden ser glosados a este respecto, están radicados únicamente en Montevideo, aludiendo desde luego sólo a la gestión constructiva de viviendas, pues como es sabido, las posibilidades financieras de las demás Intendencias son nulas, a los efectos de llenar esta finalidad, en tanto que el Municipio de la Capital ha podido destinarle sumas importantes de dinero.

Durante el período anterior se observó que el Municipio de Montevideo iba orientándose hacia una acertada política en materia de viviendas económicas, emprendiendo la construcción de bloques colectivos dentro de los barrios de población densa, solución que se impone como medio de ir eliminando el conventillo insalubre, a la vez que contribuye a favorecer el desplazamiento de pasajeros dentro de la Ciudad. Se prometió la construcción de esas viviendas en muchos barrios de la Capital. Se informó, que serían empleados en las obras 10 millones de pesos, procedentes de las cuotas del impuesto inmobiliario, y se anunció también, que el destino de las viviendas sería, de preferencia, para arrendarlas a empleados y obreros municipales.

El planteamiento aludido tuvo desarrollo muy pequeño; se construyó sólo un grupo de viviendas, pero el actual Intendente se propone incrementar los trabajos.

En cuanto a las gestiones de los demás Municipios de la República, en el sentido de crear también sus patrimonios de viviendas económicas, no cuentan con más posibilidades que las que les da la nueva Ley de enero 9 de 1948, por la cual se les autoriza a contratar préstamos sobre la base de títulos hipotecarios. Es muy poco, casi nada, lo que podrán hacer los Municipios con estos recursos, en el renglón de viviendas.

El crédito total que se autoriza para todos los Municipios del interior asciende a la cantidad de 20 millones de pesos. El destino de estos recursos, según el artículo 3º es como sigue: "Compra, construcción, ampliación y mejoras de edificios que tengan interés general, o de fincas de renta ya se trate de la vivienda para las clases obreras o de casas habitación para empleados públicos, incluyendo los de los Municipios e institutos autónomos del Estado, los Jefes y Oficiales del Ejér-

adopting a wise policy with regard to low-cost housing and undertook construction of large blocks of apartment buildings in densely populated areas. This is a solution demanded to slowly eliminate unhealthful tenements and, at the same time, contribute to easing crowded conditions in the city. This kind of housing was promised for many of the city districts. It was said that 10 million pesos would be employed in these projects, which were to come from land taxes, and it was also announced that municipal laborers and employees would be given preference in allocating the accomodations provided.

This project was developed to a very limited extent. Only one group of dwellings was built, but the present Mayor intends to increase work on this.

As far as the activities of the other municipalities in the Republic toward securing their share of low-cost housing are concerned, they have no other resources than those conceded by the new Law of January 9, 1948, authorizing their contracting for mortgage loans. With these resources, there is little, if anything, the municipalities can do in the way of housing.

The total amount authorized for all the municipalities in the interior is 20 million pesos. This is to be used, according to Article 3, as follows: "Purchase, construction, enlargement and improvement of buildings of general types, or of income-producing lands, whether workers' housing or apartments for public employees, including municipal and independent State institution employees, officials and officers of the Army and Navy, and those retired and pensioned". In addition, these funds might be applied for purchasing lands for urban improvement and expansion; setting up farms, gardens, woods, parks, recreation fields, pasture lands, etc. and for the formation of towns.

As may be seen, the program of development and improvements is too extensive to be able, with a million and some pesos, which would be the share of each of the 18 municipalities, to carry out any worthwhile project for medium-priced housing. In urban areas today, 100 dwellings, reasonably comfortable, for 500 persons, would cost at least 300 thousand pesos.

Nevertheless, no criticism should be made of this law, since it embodies the idea that each municipality possess housing of its own for low-income groups. The purpose of the law has undoubtedly been to facilitate the means of alleviating the burdensome financial situation which the towns of the interior are undergoing.

Municipal housing for the towns in the interior, as well as for any autonomous or independent agency, can never be developed adequately or effectively except by having revenue set aside exclusively for such a purpose, with capitalization at low interest rates, in the manner in which the City of Montevideo and some Government agencies have started to function.

The financial efforts which the local authorities of many countries are making today, to solve the problems created by housing shortages, are enormous, and central governments are not reluctant to lend their cooperation, but appropriate large sums to carry on these works. It would be very wise for Uruguay to follow this policy without further loss of time.

(Selections from "The Housing Problem", Engineering Review, Montevideo, Uruguay, Vol. XLII, No. 483).

cito y la Armada y para los jubilados y pensionistas". Además, podrán aplicarse estos créditos, a la compra de tierras para mejoras y ensanches urbanos; a la instalación de granjas, huertas, bosques, parques forestales, campos de deporte, pastoreos, etc., y a la compra de tierras para formación de pueblos.

El programa de obras y mejoras, es, como se ve, demasiado extenso, para que con un millón y algo más de pesos, que le corresponderán a cada uno de los 18 Municipios, pueda desarrollarse algún plan importante de viviendas modestas. Hoy en una planta urbana, cien viviendas salubres, medianamente confortables, donde podrían alojarse 500 personas, costarían 300 mil pesos, por lo menos.

No obstante, esta ley no debe merecer críticas, por cuanto aparece en ella la idea de que cada Intendencia posea su plantel de viviendas para las clases modestas. La finalidad de la ley ha sido indudablemente, la de propiciar una evolución para aliviar la agobiante condición financiera que sufren las Comunas del Interior.

Las viviendas municipales de las poblaciones del interior, al igual que las de cualquier Ente Autónomo o Descentralizado, no podrán alcanzar desarrollo adecuado y eficaz, sino mediante la consignación de recursos destinados exclusivamente para dichas viviendas, con capitales que no busquen altos lucros, en la forma que han empezado a operar, la Intendencia de Montevideo y algunos organismos del Estado.

Los esfuerzos financieros que deben hacer actualmente las autoridades comunales de muchos países, para resolver sus dificultades por la falta de viviendas son enormes, y los gobiernos centrales no titubean en prestar su cooperación, destinando fuertes sumas para la realización de esas obras. Sería muy acertado que el Uruguay siguiera esa corriente sin pérdida de tiempo.

(*Selecciones de "El Problema de la Vivienda", Revista de Ingeniería, Montevideo, Uruguay, Año XLII, No.* 483).

VENEZUELA

EL AGUDO PROBLEMA DE LA VIVIENDA EN CARACAS

TODOS LOS DÍAS se fabrican más de diez casas en Caracas, pero cada vez se hace más agudo el problema de la vivienda, debido al crecimiento violento de la población y el voluminoso aumento inmigratorio, que diariamente arroja a la ciudad un promedio de 50 personas.

El comienzo del problema se puede situar por el año 1937, cuando el empezar de un plan de obras públicas, que no llegó a realizarse totalmente, provocó un aumento del éxodo provinciano hacia la capital.

Entonces la ciudad tenía una fisonomía eminentemente aldeana y se tenía por costumbre no edificar casas de varios pisos. Hoy, en cambio, la ciudad ha tenido que hacer sitio a su nueva población, pues si hace apenas unos tres años se daban como cifra record los 380,000 habitantes, la capital se acerca ya al medio millón.

Registraba el censo de 1942 exactamente 35,617 casas en Caracas. Entre ellas figuraban las primeras casas de ocho y más pisos, altos edificios de apartamentos comerciales y de vivienda y algunas dependencias de la administración pública.

Pero también en ese censo, al lado de las blancas residencias de las urbanizaciones que comenzaban a cercar la ciudad vieja, se contaban los ranchos improvisados y unas pocas viviendas

VENEZUELA

CRITICAL HOUSING SITUATION IN CARACAS

EVERY DAY more than ten houses are finished in Caracas, but the housing problem becomes increasingly critical, due to the abrupt growth in population and the tremendous influx of people from outside the city, at the average rate of 50 persons a day.

The problem began around the year 1937, when a public work project, which was never completely finished, brought on an increase in migration from the provinces to the capital.

At that time, the city was eminently village-like in appearance and it was not the custom to construct buildings of several stories. Today, however, the city has to make room for its new population. Three years ago it had a record population of 380,000 inhabitants and now must be close to half a million.

The 1942 census reported exactly 35,617 buildings in Caracas. Among them were the first buildings with eight or more floors, tall apartment and office buildings and some public administration offices.

But along with the gleaming white residences of the suburbs beginning to grow up around the old city, this census also included under the heading of "various dwellings" emergency barracks and some workers housing, together with shelters with walls made from leftovers, boxes and tins crowded with people under bridges.

That was when what was then a phenomenon, and no longer is today, began of two, three and sometimes four families living in one house. This happened in some apartments as well.

This condition encouraged an increase in the number of construction companies. There are now fifty of them in Caracas and half of these build only houses. Their business amounts to some 80 million Bolivars a year and employs over 25,000 men.

Some relief to this problem was furnished by the construction of the "El Silencio" housing project, which took care of some 200 families, and the low-cost housing project of the Workers Bank, executed on a national scale, which made homes available in the capital for about 1,000 families.

This Bank has recently turned over 44 dwellings selected as middle-class homes, to large families. They alone have started a new section and in the meantime, a group of apartments for 100 families is being built in the same place.

An idea of the effort the Workers Bank is making toward the solution of this problem can be gained from the figures for the last two years: 36,500,000 Bolivars in credits for housing construction.

On the other hand, the Board for People's Housing built the "18 of October" Project with lodging for about 100 families, appropriated lands recently for the construction of houses for 309 families and purchased other lands which have already been divided up into lots and more than 160 of them awarded.

It is for this reason that the non-official estimates of builders indicate that since the 1942 census to date about 5,000 more buildings have been erected in Caracas and surroundings and are being lived in, among which are included houses and residential family apartments.

On the one hand, a newspaper published the curious statistic that 25 couples in one section in the western part of the city had not been able to marry for lack of a place to live, and on the other, the offices of the Municipal Engineer of Caracas receive on an average of from 60 to 80 applications a day for house-building permits.

(Selections from "El Farol", Caracas, Venezuela, Vol. X, No. CIX).

obreras, junto con las paredes de coletas, cartones y latas en que se hacinaban habitantes bajo los puentes, incluídos todos en el rótulo "viviendas no especificadas".

Entonces comenzaba a registrarse el fenómeno, que hoy no lo es, de habitar en una sola casa dos, tres y a veces cuatro familias. Sucede también en algunos edificios de apartamentos.

Esta situación ha dado motivo de crecimiento a las compañías de construcción. En Caracas ya existen cincuenta, de las cuales la mitad se dedica específicamente a levantar viviendas, movilizando cerca de 80 millones de bolívares anuales y empleando más de 25,000 hombres.

En parte solucionaron el problema, la erección de la reurbanización de "El Silencio", que brindó alojamiento a unas 200 familias, y el plan de construcciones a bajo costo del Banco Obrero, que realizado en escala nacional permitió, en lo que a la capital toca, viviendas para cerca de 1,000 de familias.

Dicho Banco acaba de entregar 44 viviendas de tipo escogido para residencias de clase media a sendas familias. De por sí han venido a formar una nueva urbanización, y mientras tanto se construye un grupo de apartamentos para 100 familias en el mismo lugar.

Una idea del esfuerzo que hacia la solución del problema ha realizado el Banco Obrero, se traduce al copiar cifras de los dos últimos años: 36.500.0 de bolívares en créditos para la construcción de viviendas.

Por otra parte, la Junta Pro-Vivienda Popular construyó el Barrio "18 de Octubre" con alojamientos para aproximadamente 100 familias, adjudicó recientemente lotes de terrenos para la construcción de casa a 309 familias y adquirió en compra otros terrenos donde ha realizado la parcelación y entrega más de 160 lotes.

De allí que los cálculos no oficiales de los constructores, indiquen que del censo de 1942 a esta parte se han construído y se hallan habitadas en Caracas y sus alrededores cerca de 5,000 casas más en las que se incluyen viviendas simples y apartamentos residenciales para familias.

Y mientras un periódico en curiosa estadística anotaba que en un barrio del oeste de la ciudad más de 25 parejas no habían podido casarse por falta de vivienda, en la oficinas de la Ingeniería Municipal de Caracas se reciben con promedio diario de 60 a 80 solicitudes de permiso para construcción de viviendas.

(*Selecciones de "El Farol", Caracas Venezuela, Año X, No. CIX*).

COMENTARIOS

"...Como Alcalde de esta ciudad en dos períodos diferentes, he podido apreciar la gran obra que ha llevado usted a cabo desde la Secretaría de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, al conseguir un mayor entendimiento entre los municipios de América y también un mayor acercamiento espiritual entre ellos, que ha servido en gran manera para estrechar los vínculos afectivos de los diversos pueblos que componen el Continente..."

(*Sr. Luis Nardin Rivas, H. Alcalde Municipal, La Paz, Bolivia*).

"...As Mayor of this city for two different terms, I have been able to appreciate the great work you have been doing in the Secretariat of the Pan American Commission for Intermunicipal Cooperation towards greater understanding among the municipalities of America, as well as a closer spiritual rapprochement between them. This has been eminently useful in tightening the bonds of sentiments of the diverse peoples comprising the Continent..."

(*Hon. Luis Nardin Rivas, Mayor, La Paz, Bolivia*).

COMISIONES DELEGADAS O DE ENLACE

COLOMBIA

Presidente: Dr. Rubén A. García. (1)

Miembros: Dr. Jorge Soto del Corral Sr. Jorge Vélez, Sr. Luis Cano, Doctor Julio Pardo Dávila.

CHILE

Presidente: Arq. Ricardo González Cortés.

Miembros: Sr. Alcalde Municipal de Santiago, Sr. Alcalde Municipal de Valparaíso, Sr. Alcalde Municipal de Viña del Mar, Sr. Contador Gral. de la Municipalidad de Santiago.

ECUADOR

Presidente: Dr. Héctor Romero Menéndez.

Miembros: Dr. Miguel Heredia Crespo, Sr. Augusto Alvarado Olea, Lic. J. Roberto Páez, Lic. Luis Enrique Varas Samaniego.

EL SALVADOR

Presidente: Prof. Don José María Melara E.

Miembros: Don Ricardo Sandoval Martínez, Don José Mauricio Gallardo, Don Manuel de Jesús Varela.

EE. UU. DE AMERICA

American Committee for the International Union of Local Authorities.

Public Administration Clearing House.

MEXICO

Arq. Carlos Contreras, Lcdo. Gabino Fraga Jr., Lcdo. Octavio Véjar Vázquez, Lcdo. Fernando Sastrias F., Lcdo. Aurelio Sergio Vieyra, Lcdo. José T. Alva Jaime, Lcdo. Salvador Martínez de Alva.

REPUBLICA DOMINICANA

Presidente: Don Virgilio Alvarez Pina.

Miembros: Don R. Paino Pichardo, Licenciado Ernesto J. Suncar Méndez, Lcdo. Víctor Garrido.

URUGUAY

Presidente: Arq. Horacio Acosta y Lara.

Secretario: Arq. Eugenio P. Baraffio.

Miembros: Dr. J. J. Carbajal Victorica, Ing. Juan Ramasso, Arq. Radi Lerena Acevedo.

COMISIONES ORGANIZADORAS

ARGENTINA

Presidente: Dr. Luis L. Boffi.

BOLIVIA

Presidente: Sr. Alcalde Municipal de La Paz.

BRASIL

Presidente: Prof. Rafael Xavier.

COSTA RICA

Presidente: Don Manuel Rodó y Parés.

GUATEMALA

Sr. Alcalde Municipal de Guatemala, Sr. Gobernador del Departamento de Guatemala, Sr. Síndico Primero Municipal, Sr. Secretario Municipal, Señor Jefe de la Sección de Ingeniería.

HAITI

Presidente: Mr. Raphael Brouard.

NICARAGUA

Presidente: Sr. Ministro del Distrito Nacional.

PANAMA

Sr. Alcalde Municipal de Panamá, Oficial Mayor del Ministerio de Gobierno y Justicia, Sr. Gerente del Banco de Urbanización, Lic. Guillermo Zurita.

PARAGUAY

Presidente: Dr. L. Eugenio Codas.

PERU

Presidente: Dr. Enrique García Sayán.

VENEZUELA

Dr. Gonzalo Barrios, Dr. Mario Briceño Iragorry, Dr. Carlos Augusto León, Dr. L. Manrique Terrero, Señor Martín Pérez Matos.

Creada por Resolución del Primer Congreso Panamericano de Municipios celebrado en La Habana, Cuba, en Noviembre de 1938, cumpliendo Acuerdo de la VI Conferencia Internacional Americana, ratificada en el Segundo Congreso Interamericano de Municipios, reunido en Santiago de Chile, en Septiembre de 1941, la

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

se consagra a fomentar y dirigir, en las tres Américas, el movimiento de cooperación intermunicipal; velar por el cumplimiento de las resoluciones del Congreso Interamericano de Municipios; y otras actividades concomitentes, dentro de la esfera de acción municipal, en pro del mayor acercamiento posible entre los pueblos de las Américas y de la activa y eficiente cooperación intermunicipal, con miras al logro del constante progreso material y moral de todos los municipios y el bienestar de los pueblos. Su sostenimiento económico y el mejoramiento de sus servicios dependen de: a) las contribuciones de los gobiernos de las repúblicas americanas sobre la base de una suma igual al número de sus municipios de 5,000 o más habitantes multiplicado por seis dólares (hasta el presente contribuyen los EE. UU. de América, la República Dominicana, Honduras, Nicaragua, Venezuela, Chile y Haití; el Municipio de La Habana, Cuba, con la cuota especial de $6,000.00 anuales por ser la sede, y diversos suscriptores individuales con $6.00 anuales cada uno); b) el aporte que haga cada gobierno de funcionarios o empleados en cuestiones municipales que de tiempo en tiempo sean becados para trabajar por cuenta de dichos gobiernos en las oficinas de la Comisión.

Created by resolution of the First Pan American Congress of Municipalites held in Havana, Cuba, in November 1938, under provisions of a resolution of the VI American International Conference; ratified at the Second Inter-American Congress of Municipalities (Santiago de Chile, September 1941), the

PAN AMERICAN COMMISSION ON INTERMUNICIPAL COOPERATION

is dedicated to the promotion and management of the intermunicipal movement, to the execution of resolutions passed by the Inter-American Congress of Municipalities, and other related activities within the sphere of municipal action, directed toward the achievement of the greatest possible rapprochement among the peoples of the Americas, and active and effective intermunicipal cooperation toward constant material and moral progress for all municipalities and the well-being of the citizenry. The maintenance and improvement of the services offered by this Commission depend on: a) contributions from the governments of the American Republics on the basis of an amount equal to the number of its municipalities having 5,000 inhabitants or more, multiplied by $6.00 (those contributing already are the U. S. A., the Dominican Republic, Honduras, Nicaragua, Venezuela, Chile and Haiti, the City of Havana, Cuba with a special quota of $6,000 annually, as being the seat of the Commission, and several individual subscribers with $6.00 each annually); b) the support proffered by each government in the way of officials or employees interested in municipal questions, who are granted fellowships from time to time to permit them to work in the offices of the Commission at the expense of their government.

Comp. Editora de Libros y Folletos.—O'Reilly 304